

**SCHEDULE I****LIST OF PROGRAMS SUBJECT TO THE AGREEMENT**

## Youth Employment Strategy:

(a) “Canada Summer Jobs”:  
participants from not-for-profit organizations only

(b) “Skills Link”:  
administrative personnel and participants  
except participants for work experience in the following  
two components:  
– Employability Skills through Work Experience;  
– Work Experience;

(c) “Career Focus”:  
administrative personnel only

## Aboriginal strategy:

(a) “Assembly of First Nations of Québec and Labrador”:  
– administrative personnel and participants in the follow-  
ing two components:  
– On-the-job skills development;  
– Improving employability in the workplace;

(b) “Algonquin Nation Human Resources and Sustainable  
Development Secretariat”:  
– Vocational integration - participants only;  
– Job creation – administrative personnel and participants.

1208

**Notice**

An Act respecting prescription drug insurance  
(R.S.Q., c. A-29.01)

**Pharmacists****— Benefits authorized  
— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting benefits authorized for pharmacists, the text of which appears hereafter, may be made by the government on the expiry of the 45-day deadline following this publication.

This draft regulation aims to reduce the percentage, set out in the third paragraph of section 2 of the Regulation respecting benefits authorized for pharmacists, that establishes the maximum amount of professional allowances authorized to owner pharmacists. Therefore,

as of 1 April 2011, that percentage will be reduced from the previous 20% to 16.5% and, as of 1 April 2012, from 16.5% to 15%.

For further information, please contact:  
Mr. Guy Simard  
Direction de l’actuariat et de l’analyse des programmes  
Régie de l’assurance maladie du Québec  
1125, Grande Allée Ouest, 8<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1S 2M1

Telephone: 418 682-3921  
Fax: 418 643-7913  
Email: guy.simard@ramq.gouv.qc.ca

Persons wishing to comment on this draft regula-  
tion may write, before the deadline, to the Minister of  
Health and Social Services, at 1075, chemin Sainte-Foy,  
15<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1S 2M1

YVES BOLDUC,  
*Minister of Health and Social Services*

**Regulation to amend the Regulation  
respecting benefits authorized for  
pharmacists\***

An Act respecting prescription drug insurance  
(R.S.Q., c. A-29.01)

**1.** The third paragraph of section 2 of the Regulation respecting benefits authorized for pharmacists is amended by replacing, as of 1 April 2011, “20%” by “16.5%” and, as of 1 April 2012, “16.5%” by “15%”.

**2.** This Regulation comes into force on 1 April 2011.

1213

**Draft Regulation**

An Act respecting safety in sports  
(R.S.Q., c. S-3.1)

**Safety in Alpine ski centres**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres, appearing below, may be made by the Minister of Education, Recreation and Sports on the expiry of 45 days following this publication.

\* The Regulation respecting benefits authorized for pharmacists was made by Order In Council 898-2007 dated 17 October 2007 (2007, G.O. 2, 2833A).

The draft Regulation reinforces and clarifies certain safety requirements in Alpine ski centres, in particular with respect to signalization, the wearing of a helmet in terrain parks, the use of certain motor vehicles on slopes and the content of the accident report.

The draft Regulation has no impact on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting André Buist, Direction de la promotion de la sécurité, 100, rue Laviolette, 3<sup>e</sup> étage, Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9; telephone: 819 371-6033, extension 4426.

Any interested person wishing to comment on the draft Regulation may submit written comments to the Minister of Education, Recreation and Sports, 1035, rue De La Chevroitière, 16<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5A5, within the 45-day period.

LINE BEAUCHAMP,  
*Minister of Education,  
Recreation and Sports*

## Regulation to amend the Regulation respecting safety in Alpine ski centres

An Act respecting safety in sports  
(R.S.Q., c. S-3.1, s. 55.1, pars. 8 and 11 to 15)

**1.** The Regulation respecting safety in Alpine ski centres is amended in section 6 by replacing the introductory paragraph and paragraph 1 by the following:

“6. When the centre is open to skiers,

(1) snowmobiles and all-terrain vehicles shall

(a) travel at all times with their lights on;

(b) be equipped with an automatic intermittent horn oriented toward the front, with a sound pressure level of at least 97 dB at a distance of 0.61 m measured in the absence of any reflecting surface and that emits at a frequency of between 700 and 2,800 Hz;

(c) be equipped with an orange flag at least 250 cm<sup>2</sup> in size or a flashing light device or a rotating amber beacon that shall always be in operation, mounted at least 2 m above the ground;”.

**2.** Section 7.2 is amended

(1) by replacing “issued for 15 months” in the first paragraph by “valid until the end of the ski season during which it is issued or, if it is issued between two seasons, until the end of the ski season after its issue”;

(2) by replacing “8” in the second paragraph by “4”.

**3.** Section 7.3 is struck out.

**4.** Section 14 is amended by inserting “, except those serving exclusively a clearly identified learning area,” after “lift” in the first paragraph.

**5.** Section 15 is amended by adding “, except those serving exclusively a clearly identified learning area” at the end.

**6.** Section 19 is amended

(1) by inserting “Air and water” before “Hydrants” in the first line;

(2) by replacing “a fluorescent orange flag at least 250 cm<sup>2</sup>” by “an orange flag at least 250 cm<sup>2</sup> in size”;

(3) by striking out “d’eau” in the last line of the French text;

(4) by adding the following at the end:

“If an air hydrant and a water hydrant are less than one metre apart, a single flag is sufficient to indicate their presence.”.

**7.** The heading “PARKS — PLAY AREAS” of Division V is replaced by “TERRAIN PARKS”.

**8.** Section 21 is amended by replacing “park-play area” by “terrain park, except those in an area reserved for training or competitions”.

**9.** Section 22 is amended by replacing the first sentence by the following: “Access to a terrain park elsewhere than at the entrances shall be prohibited by a permanent physical means.”.

**10.** Section 23 is amended

(1) by replacing “park-play area” wherever it appears by “terrain park”;

(2) by replacing “entrances of” by “entrances to”.

**11.** The following is inserted after section 23:

“24. Pictograph 252 in Schedule 1 shall be placed at the entrances to the terrain park.”.

**12.** Schedule 1 is amended

(1) by replacing the parenthesis under “SIGNS” by the following:

“(ss. 7, 7.01, 9, 13 to 18, 20, 22 and 24)”;

(2) by adding the following in the “Regulatory symbols” section:

“pictograph 252



Helmet mandatory  
 Dimensions: 45 cm X 60 cm  
 Border: black  
 Background: white  
 Band: green  
 Symbol: black”;

(3) by replacing pictograph 212 and the inscriptions under the pictograph by the following in the “Other symbols” section:

“pictograph 212



TERRAIN PARK

Dimensions: 30 cm X 30 cm

Shape: as illustrated

Colour: orange”.

**13.** Schedule 4 is replaced by Schedule 4 attached to this Regulation.

**14.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.



Accident report

N°   
Space reserved for Department

<b>Ski centre</b>	<b>Date</b>	<b>Time (24 h)</b>
	Year   Month   Day	Hour   Minutes

Information on victim							
Given name	Family name	Age	Skiing time		Level	Lessons	Type of activity
Address		Sex	This season	Today	<input type="radio"/> Beginner <input type="radio"/> Intermediate <input type="radio"/> Expert	<input type="radio"/> Never <input type="radio"/> This year <input type="radio"/> 1-2 years ago <input type="radio"/> 3-4 years ago <input type="radio"/> 5 or more years ago	<input type="radio"/> Recreation <input type="radio"/> Lesson <input type="radio"/> School outing <input type="radio"/> Training <input type="radio"/> Competition
City	Province		Postal code	<input type="radio"/> First day <input type="radio"/> 2-5 days <input type="radio"/> 6-10 days <input type="radio"/> 11-15 days <input type="radio"/> 16 days or more			
Area code	Telephone	Area code	Telephone (other)	<input type="radio"/> M <input type="radio"/> F			

Information on accident			
<input type="radio"/> 1- Slope (Name/No.) Type of slope <input type="radio"/> Standard <input type="radio"/> Mogul run <input type="radio"/> Underwood <input type="radio"/> Outside the slope (prohibited) <input type="radio"/> Closed <input type="radio"/> Other		<input type="radio"/> 2- Terrain park (Name/No.) Type of feature <input type="radio"/> Jump <input type="radio"/> Half pipe <input type="radio"/> Boarder cross <input type="radio"/> Other	
Location on slope: _____ Level of difficulty <input type="radio"/> Easy <input type="radio"/> Difficult		Area <input type="radio"/> Approach <input type="radio"/> Takeoff <input type="radio"/> Feature <input type="radio"/> Landing	
<input type="radio"/> 3- Lift (Name/No.) Loading <input type="radio"/> Unloading		Activity/Equipment <input type="radio"/> 1- Ski <input type="radio"/> Standard <input type="radio"/> Twin-tips <input type="radio"/> Miniskis (release bindings) <input type="radio"/> Miniskis (non-release bindings) <input type="radio"/> 2- Snowboard <input type="radio"/> Racing style <input type="radio"/> Freestyle <input type="radio"/> Soft boots <input type="radio"/> Hard boots <input type="radio"/> 3- Cross country skiing <input type="radio"/> 4- Telemark <input type="radio"/> 5- Tubing <input type="radio"/> 6- Other	

Contributing factor/event		Collision between the victim and		Environmental conditions	
1	2	Contributing factor	Followed by	Weather	Surface
01	01	High speed	<input type="radio"/> Fall	<input type="radio"/> Another person* <input type="radio"/> Pylon <input type="radio"/> Tree <input type="radio"/> Post <input type="radio"/> Fence <input type="radio"/> Hydrant	<input type="radio"/> Motor vehicle <input type="radio"/> Lift <input type="radio"/> Feature <input type="radio"/> Rock <input type="radio"/> Other
02	03	Jump	<input type="radio"/> Bad landing on a jump (without falling)	<input type="radio"/> Sky <input type="radio"/> Clear <input type="radio"/> Cloudy <input type="radio"/> Foggy <input type="radio"/> Precipitation <input type="radio"/> Snow <input type="radio"/> Rain <input type="radio"/> Sleet <input type="radio"/> Wind <input type="radio"/> None to mild <input type="radio"/> Average to strong <input type="radio"/> Blowing snow	<input type="radio"/> Powder snow (0-15 cm) <input type="radio"/> Deep powder <input type="radio"/> Wet snow <input type="radio"/> Groomed <input type="radio"/> Ice <input type="radio"/> Corn, Crud <input type="radio"/> Crusty
03	03	Poor visibility	<input type="radio"/> Fall followed by a collision	<input type="radio"/> Visibility	<input type="radio"/> Temperature
04	04	Misuse of lift	<input type="radio"/> Collision	<input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Reduced (field of vision -500 m) <input type="radio"/> Poor (field of vision -50 m)	<input type="radio"/> Above 20 °C <input type="radio"/> 10 °C to 20 °C <input type="radio"/> 0 °C to 9 °C <input type="radio"/> -1 °C to -10 °C <input type="radio"/> -11 °C to -20 °C <input type="radio"/> Below -20 °C
05	05	Snow condition	* Other person(s) injured <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="radio"/> Type of light	<input type="radio"/> Artificial light (night) <input type="radio"/> Natural light (day)
06	06	Someone else's fault			
07	07	Condition of facility			
08	08	Equipment failure			
09	09	False manoeuvre			
10	10	Handling of equipment			
11	11	Other			

Information on equipment		Protection equipment worn		Transportation of victim	
<input type="radio"/> Victim <input type="radio"/> Rental elsewhere <input type="radio"/> Demo <input type="radio"/> Borrowed	<input type="radio"/> Right side <input type="radio"/> Left side <input type="radio"/> Both sides <input type="radio"/> Did not release <input type="radio"/> Non-release bindings	<input type="radio"/> Bindings adjusted this season by a qualified person <input type="radio"/> Bindings adjusted last season by a qualified person <input type="radio"/> Bindings adjusted over a season ago by a qualified person <input type="radio"/> Do not know	<input type="radio"/> Helmet <input type="radio"/> Wrist guards <input type="radio"/> Shin guards <input type="radio"/> Goggles <input type="radio"/> Sunglasses <input type="radio"/> Other	<input type="radio"/> In a toboggan <input type="radio"/> In a motor vehicle <input type="radio"/> By victim's own means <input type="radio"/> By lift <input type="radio"/> No transportation – treated on site <input type="radio"/> Other	Suspected association with injury <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No

Observation after intervention		Evacuation of victim	
<input type="radio"/> Conscious <input type="radio"/> Unconscious <input type="radio"/> Period of unconsciousness	<input type="radio"/> Deformation <input type="radio"/> Bleeding/hemorrhage <input type="radio"/> Loss of motricity/sensation <input type="radio"/> Seizure <input type="radio"/> Allergic reaction <input type="radio"/> Diabetic/insulin shock	<input type="radio"/> Other observations <input type="radio"/> Epilepsy <input type="radio"/> Low blood pressure <input type="radio"/> Hyperventilation or other respiratory problems <input type="radio"/> Impaired (alcohol or drugs)	Departure of victim <input type="radio"/> Alone <input type="radio"/> Accompanied (ex: father, mother, etc.) <input type="radio"/> By ambulance <input type="radio"/> Return to the slope or the terrain park <input type="radio"/> Unknown

Information on injury				Additional information	
1	2	3	Suspected injury	1	2
01	01	01	Sprain	01	01
02	02	02	Simple fracture	02	02
03	03	03	Open fracture	03	03
04	04	04	Dislocation	04	04
05	05	05	Bruise	05	05
06	06	06	Cut	06	06
07	07	07	Scratch	07	07
08	08	08	Frostbite	08	08
09	09	09	Hypothermia	09	09
10	10	10	Internal injury	10	10
11	11	11	Concussion	11	11
12	12	12	Dizziness	12	12
13	13	13	Heart problem	13	13
14	14	14	Stroke	14	14
15	15	15	Burn	15	15
16	16	16	Other	16	16
01	01	01	Head	01	01
02	02	02	Ear	02	02
03	03	03	Face	03	03
04	04	04	Eye	04	04
05	05	05	Nose	05	05
06	06	06	Mouth	06	06
07	07	07	Neck	07	07
08	08	08	Cervical spine	08	08
09	09	09	Ribs	09	09
10	10	10	Thorax	10	10
11	11	11	Dorsal spine	11	11
12	12	12	Lumbar spine	12	12
13	13	13	Abdomen	13	13
14	14	14	Clovis	14	14
15	15	15	Shoulder blade	15	15
16	16	16	Shoulder	16	16
17	17	17	Arm	17	17
18	18	18	Elbow	18	18
19	19	19	Forearm	19	19
20	20	20	Wrist	20	20
21	21	21	Hand	21	21
22	22	22	Thumb	22	22
23	23	23	Coccyx	23	23
24	24	24	Hip/Pelvis	24	24
25	25	25	Thigh	25	25
26	26	26	Knee	26	26
27	27	27	Leg	27	27
28	28	28	Ankle	28	28
29	29	29	Foot	29	29
30	30	30	Heel	30	30

**Protection of personal information**

The Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport is responsible for supervising personal safety and integrity in the practice of sports under the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1).

The information on this form is used for studies, research and statistics to be used to recommend new requirements on prevention in Québec ski centres.

You may therefore be contacted by the personnel of the department responsible for the functions mentioned above. Please note that you may refuse to participate in the inquiry, without consequence.

In accordance with the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, you may access the information concerning you and have the information corrected if necessary.

**Information**

For further information, please contact the Direction de la promotion de la sécurité at

1 800 567-7902 (toll free) or 819 371-6033

**Return address**

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport  
Direction de la promotion de la sécurité  
100, rue Laviolette, bureau 306  
Trois-Rivières (Québec) G9A 5S9